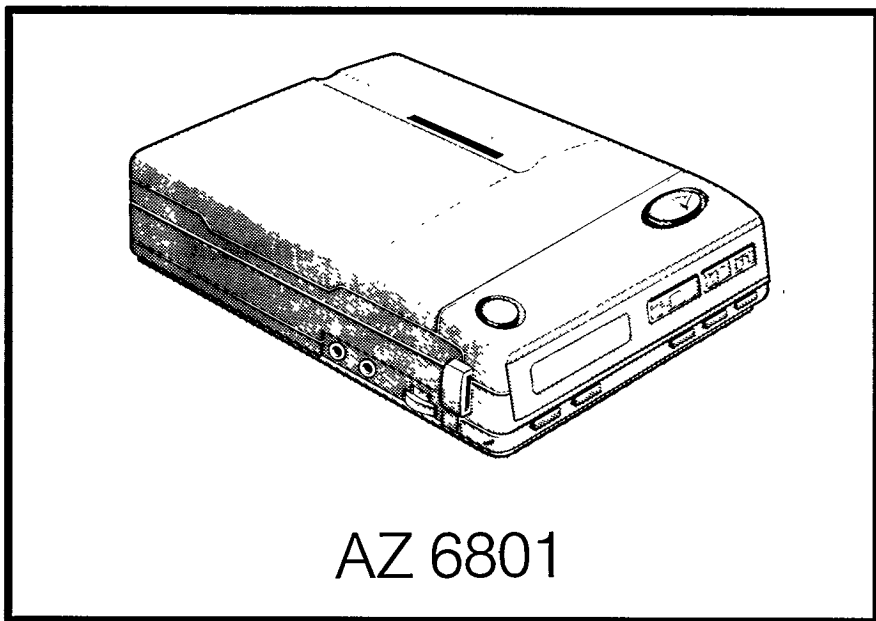




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AZ 6801



0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 1 3 9 1

GB	CD-player	3
F	Lecteur CD	7
D	CD-Spieler	11
NL	CD-speler	15
E	Lector de CD	19
I	Lettore CD	23
S	CD-spelare	27
SF	CD-soitin	31

(GB) English page 3

Illustrations pages 36-37
Guarantee and service pages 45-46

(F) Français page 7

Illustrations pages 36-37
Garantie et service après-vente .. pages 38-39-40

(CDN) Canada

English This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Français Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

(D) Deutsch Seite 11

Abbildungen Seiten 36-37
Garantieleistung und Service Seiten 38-39-40
Die Deutsche Bundespost informiert Seite 44

(NL) Nederlands pagina 15

Abbeeldingen pagina's 36-37
Garantie en service pagina's 38-39-40



(E) Español página 19

Ilustraciones páginas 36-37
Garantía páginas 38-39-40

(MEX) México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

	<p>PRECAUCION - ADVERTENCIA</p> <p>NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO</p> <p>ATENCION</p> <p>VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO</p>	
<p>PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO NO quite LA TAPA; EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRIJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS.</p>		

NOM

(I) Italiano pagina 23

Illustrazioni pagine 36-37
Garanzia e servizio pagine 38-39-40

(S) Svenska sida 27

Figurer sidorna 36-37
Garanti och service sidorna 38-39-40

(SF) Suomi sivu 31

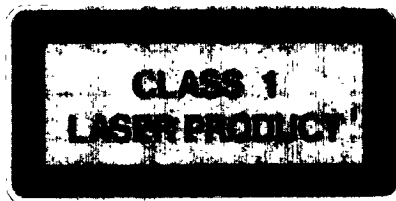
Kuvat sivut 36-37
Takuu ja huolto sivut 38-39-40

(DK) Danmark


Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.
Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.
Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.
Garanti og service sider 38-39-40

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.
Garanti og service sider 38-39-40



SÄÄTIMET - kuvat 1 - 2

OPEN	avaa levypesän
PHONES 	kaksi lähtöliitäntää stereokuulokkeille (tai minikaiuttimille)
VOLUME	kuulokkeiden äänenvoimakkuuden säädin
INTROSCAN	toistaa kaikista kappaleista vain alut (selaus)
REPEAT	levyn tai tallennetun koosteen jatkuva uusinta uusintatoiminto peruutetaan painamalla uudelleen
DISPLAY	soittimen näyttö TRACK - näyttää kappaleiden kokonaismäärän ja toistossa soivan kappaleen numeron TIME - näyttää levyn kokonaisajan ja toistossa soivan kappaleen kuluvan ajan SCAN - selaus kytketty PAUSE - tauko kytketty REPEAT - uusinta kytketty MEMORY - toistetaan muistiin tallennettu kooste '--:--' - odota 'E' ERROR - virhe 'P' PROGRAM - kappalenumero on tallennettu 'F' FULL - muisti on täynnä 'C' CLEAR - muisti on tyhjennetty
<input type="checkbox"/> STOP	pysäytys
◀ SEARCH ▶	toistossa: <ul style="list-style-type: none">● paina jatkuvasti kun haluat pikatoistaa ◀ taaksepäin tai eteenpäin ▶● paina lyhyesti kun haluat toistaa ◀ edellisen tai seuraavan ▶ kappaleen ohjelmoitaessa pysäytystoiminnossa:● paina lyhyesti kun haluat näyttää edellisen ◀ tai seuraavan ▶ kappalenumeron
PROGRAM	ohjelmointipainikkeet CLEAR - tyhjentää muistin MEMORY - näyttää kaikki tallennetut kappalenumerot STORE - tallentaa näkyvissä olevan kappalenumeron muistiin
▷ PLAY - PAUSE <input type="checkbox"/>	toisto- ja taukopainike, paina uudelleen jatkaaksesi toistoa
ON/OFF	virrankytkin: ON - kytkentä OFF - katkaisu
9 V DC	HOLD - ▷ PLAY -painike on lukittu, muut painikkeet eivät toimi 5 mm:n liitäntä erilliselle virtalähteelle, 9 V DC/400 mA, ⊕ ⊖ miinusnapa ⊖ keskinastaan 1,9 mm
LINE OUT	lähtöliitäntä CD-levyjen korkealuokkaista toistoa varten stereojärjestelmän kautta

JÄLLEENMYYYJILTÄ SAATAVISSA OLEVIA LISÄTARVIKKEITA

SBC 3565 (EM 1020)	Verkkolaite 9 V AC/DC verkkovirtasyöttöä varten
SBC 1059	Signaali johto CD-levyjen toistoa varten stereojärjestelmän kautta, 3,5 mm:n stereopistoke ja 2 × RCA-pistoke
SBC 3555 (autotarvikesarja)	1. Syöttöjohto yhdistettäväksi kojelaudan savukkeensytyttimen liitäntään, jännitteenmuutin 12 V:sta 9 V:ksi 2. CD-kasetti-sovitin CD-levyjen toistoa varten autokasettisoittimen kautta, johto ja 3,5 mm:n stereopistoke
SBC 3200	mini stereo booster -kaiutinjärjestelmä (vahvistin mukana)
SBC 3175	korkealuokkaiset stereokuulokkeet
SBC 3170	korkealuokkaiset kevyet stereokuulokkeet
SBC 3550	kansio kuudelle CD-levylle

KÄYTTÖJÄNNITE**Paristot**



● Avaa paristolokero (kuva 2) ja aseta lokeroon ohjeen mukaisesti kuusi paristoa (mielellään alkali-paristoja), koko R6, UM3 tai AA. Voit myös käyttää ladattavia NiCad-akkuja.

● Poista paristot, jos ne ovat kuluneet tai jos niitä ei pitkään aikaan tarvita.

Huom. Ellei näyttö syty uusien paristojen asettamisen jälkeen, aseta virrankytkin ON/OFF ensin asentoon OFF ja sitten takaisin asentoon ON.

Paristojännite katkeaa, aina kun liitäntään 9 V DC yhdistetään pistoke. Kun haluat käyttää laitetta paristoilla, irrota pistoke liitännästä 9 V DC.

9 V DC -liitäntä

Liitännän 9 V DC kautta CD-soittimeen voidaan syöttää 9 V:n /400 mA:n tasavirta 5 mm:n DC-pistokkeesta,  miinusnapa  1,9 mm:n keskinnastaan.

● Kotona CD-soittimen voi yhdistää pistorasiaan sopivan verkkolaitteen avulla, esim. verkkolaite SBC 3565 (EM 1020). Irrota verkkolaite pistorasiasta aina silloin, kun laitetta ei käytetä.

● Autossa CD-soitin voidaan yhdistää savukkeensytyttimen liitäntään, esim. autotarvikesarjan SBC 3555 johdolla.

Huom. Ellei näyttö syty verkkolaitteen (9 V DC) yhdistämisen jälkeen, aseta virrankytkin ON/OFF ensin asentoon OFF ja sitten takaisin asentoon ON.

LIITÄNNÄT - kuvat 1-2**Kaksi stereokuulokeliitäntää PHONES **

3,5 mm:n pistokkeella varustetuille stereokuulokkeille (tai minikaukimmille).

Lähtöliitäntä LINE OUT

3,5 mm:n stereoliitäntä CD-levyjen korkealuokkaista toistoa varten stereojärjestelmän (vahvistimen, vastaanottimen, nauhurin, yms.) kautta.

● Yhdistä lähtöliitäntä LINE OUT, käyttäen esim. johtoa SBC 1059, toisen laitteen tuloliitäntöihin REC IN, TAPE IN, LINE IN, AUX tai CD IN.

VOLUME-säätimen asento ei vaikuta lähtöliitännän LINE OUT signaaliin.

CD-LEVYN TOISTO

● Aseta ON/OFF-valitsin asentoon ON.


● Yhdistä yhdet tai kahdet kuulokkeet liitäntöihin PHONES.



● Säädä ääni säätimellä VOLUME.

● Paina OPEN-painiketta, jotta levypesä avautuu.

● Aseta CD-levy pesässä olevaan tappiin nimilippu ylöspäin (kuvat 3-4).

● Sulje levypesä. CD-soitin käynnistyy ja näyttöön syttyä '---' osoittamaan soittimen selaavan levyn hakemistoa. Tämän jälkeen levyllä olevien kappaleiden määrä ja levyn kokonaisaika syttyä näyttöön ja CD-soitin pysähtyy.

● Toisto aloitetaan painamalla painiketta PLAY . Heti kun toisto alkaa, näyttöön vaihtuu kappalenumero 1 ja kappaleen kulua aika. Kun toisto siirtyä seuraavaan kappaleeseen, näyttöön syttyä kappalenumero 2 jne.

● Voit keskeyttää toiston painamalla painiketta PAUSE . Sana PAUSE syttyä. Toistoa jatketaan painamalla uudelleen painiketta PAUSE .

● CD-soitin pysähtyy:

– painettaessa painiketta STOP  tai OPEN;

– levyn soitua loppuun;

– asetettaessa ON/OFF-valitsin asentoon OFF;

– jos paristot loppuvat tai jos käyttöjännite muuten katkeaa.

● Levy voidaan poistaa avaamalla levypesä ensin painikkeella OPEN.

● Laitteen toiminta on katkaistu, kun ON/OFF-valitsin on asennossa OFF.

Huom


– CD-soittimella voidaan toistaa normaalit 12 cm:n levyt sekä pienet 8 cm:n levyt 'CD-singlet'. 8 cm CD-singlet eivät tarvitse mitään sovitinta.

– Jos paristot ovat kuluneet, CD-soittimen toiminta katkeaa automaattisesti. Kun olet vaihtanut uudet paristot tai yhdistänyt verkkolaitteen (9 V DC), aseta virrankytkin ON/OFF ensin asentoon OFF ja sitten takaisin asentoon ON.

– Jos näyttöön syttyä kirjain 'E' (ERROR= virhe), CD-soitin ei voi lukea levyä. Syynä saattaa olla se, että

– syötit levyn väärin (nimilipun tulee olla ylöspäin);

– levyn pinta on pahasti naarmuuntunut tai likainen, katso lukua 'Hoito';

– laserlukuyksikön linssiin  (kuva 5) on tiivistynyt kosteutta, koska soitin on tuotu kylmästi lämpimään; älä puhdista linssiä, vaan anna sen kuivua hetken.

PITO - SELAUS - UUSINTA

PITO (HOLD)

Toistotoiminnossa PLAY ▷ voit asettaa ON/OFF-valitsimen asentoon HOLD. Painikkeet eivät tällöin toimi (paitsi OPEN). Näin levyn toisto ei keskeydy, vaikka painikkeita vahingossa painettaisiin. Tätä voi käyttää kannettaessa soitinta mukana.

Kun haluat käyttää CD-soitinta, aseta ON/OFF-valitsin taas asentoon ON.

SELAUS (INTROSCAN)

Selaustoiminto voidaan aloittaa yhtä hyvin pysäytys- (STOP) tai toistotoiminnosta (PLAY).

- Paina painiketta INTROSCAN. Sana SCAN sytty. Soitin toistaa nyt levyn jokaisen kappaleen alusta vain muutaman sekunnin, mutta aina 1. kappaleen numerosta alkaen. Toistettuaan yhdestä kappaleesta muutaman sekunnin soitin hyppää seuraavaan kappaleeseen. Vastaava kappalenumero näkyy aina näytössä.

- Heti kun painat painiketta PLAY ▷, selaustoiminto loppuu (sana SCAN sammuu) ja levy toistuu normaalisti tästä kappaleesta eteenpäin.

- Jos painat painiketta ▷▷ tai ◀◀, selaustoiminto jatkuu ja seuraavan ▷▷ tai edellisen ◀◀ kappaleen alusta toistetaan taas muutama sekunti.

- Jos selaustoimintoa ei pysäytetä painamalla painiketta PLAY ▷ tai STOP □, pysähtyy CD-soittimen toiminta automaattisesti levyn lopussa.

UUSINTA (REPEAT)

Jos haluat toistaa jatkuvasti uudelleen koko levyn (tai tallennetun koosteen), paina REPEAT-painiketta: sana REPEAT sytty näyttöön.

Uusintatoiminto voidaan kytkä vain toistotoiminnossa PLAY.

Uusintatoiminto lopetaan painamalla uudelleen REPEAT-painiketta, jolloin sana REPEAT häviää.

HAKU ◀◀ - ▷▷

HAKU ◀◀ - ▷▷

Nämä painikkeet toimivat kolmella tavalla:

1. Paina lyhyesti (alle 1 sekunti) toistossa tai selauksessa

▷▷ - siirto seuraavaan kappaleeseen

Voit hypätä suoraan seuraavaan kappaleeseen painamalla painiketta ▷▷ kerran. Näyttöön sytty seuraava kappalenumero, toisto keskeytyy ja jatkuu seuraavasta kappaleesta.

Jos haluat ohittaa useamman kappaleen, paina painiketta ▷▷ niin monta kertaa, kunnes näytössä näkyy haluamasi kappalenumero.

◀◀ - siirto edelliseen kappaleeseen

Jos haluat toistaa uudelleen alusta saman kappaleen, paina painiketta ◀◀ kerran: toisto keskeytyy ja sama kappale toistuu alusta.

Jos haluat toistaa jonkin edellä olevan kappaleen, paina painiketta ◀◀ useamman kerran, kunnes näytössä näkyy haluamasi kappalenumero.

2. Paina jatkuvasti (yli 1 sekunti) hakiessasi toistossa

Levy toistuu suurella nopeudella eteenpäin ▷▷ tai taaksepäin ◀◀. Ääni kuuluu osittain ja suurella nopeudella, niin että kappaleet ovat silti tunnistettavissa. Tällä tavalla voit nopeasti löytää kappaleesta haluamasi kohdan.

Paina painiketta ▷▷ (haku eteenpäin) tai ◀◀ (haku taaksepäin) niin kauan, kunnes tunnistat hakemasi kohdan. Vapauta silloin painike: levy toistuu tästä eteenpäin normaalisti.

Jos painiketta painetaan yli 10 sekuntia, hakunopeus kasvaa automaattisesti.

3. Ohjelmoinnissa: paina lyhyesti (alle 1 sekunti)

Ohjelmoidessasi - soitin pysäytystoiminnossa ja levy sisällä - voit valita haluamasi kappalenumerot painikkeilla ◀◀ ja ▷▷, katso lukua 'Ohjelmointi - 1. Käsivalinta'.

KAPPALENUMEROIDEN OHJELMOINTI

Voit valita osan kappaleista ja tallentaa nämä muistiin haluamaasi järjestykseen. Toistossa kuulet vain nämä tallennetut kappaleet valitsemassasi järjestyksessä. Muistiin voi tallentaa enintään 26 kappaletta. Saman kappaleen voi tallentaa useamman kerran.

Käsinvalinta

- Älä vielä paina painiketta PLAY ▷, vaan valitse ensin kappale käyttämällä painikkeita ◀◀ ja ▶▶, kunnes näytössä näkyy haluttu kappalenumero.
- Tallenna tämä kappale painamalla STORE-painiketta.
- Valitse ja tallenna tällä tavalla kaikki haluamasi kappaleet.

Tallennus selaustoiminnossa INTROSCAN

- Paina INTROSCAN-painiketta, jolloin jokaisen kappaleen alkusekunnit toistuvat.
- Paina STORE-painiketta heti, kun tunnistat haluamasi kappaleen.

Tallennus toistotoiminnossa PLAY

- Normaalisissa toistotoiminnossa voit tallentaa parhaillaan soivan kappaleen painamalla STORE-painiketta.

– Painettaessa STORE-painiketta syttyy kirjain 'P' (PROGRAM) osoittamaan, että kappale on tallennettu.

– Tallenna kaikki haluamasi kappaleet haluamassasi järjestyksessä. Saman kappaleen voi tallentaa useamman kerran.

– Muistiin voi tallentaa enintään 26 kappaletta. Kun muisti on täynnä, kirjain 'F' (FULL) syttyy.

– Painettaessa painiketta MEMORY kaikki tallennetut kappalenumerot näkyvät näytössä vuorotellen.

– Voit pyyhkiä koko muistin painamalla painiketta CLEAR. Kirjain 'C' (CLEAR) syttyy.

Muisti tyhjentyy myös:

- avattaessa levypesä painikkeella OPEN;
- asetettaessa ON/OFF-valitsin asentoon OFF;
- jos paristot ovat kuluneet tai jos virran saanti muuten keskeytyy.

Tallennetun koosteen toisto

Aloitettaessa koosteen toisto CD-soittimen tulee olla pysäytystoiminnossa; paina sen jälkeen painiketta PLAY ▷. Sana MEMORY syttyy.

HOITO

– CD-soittimessa on itsevoitelevat laakerit eikä niitä sen tähden saa öljytä tai rasvata.

– Sormenjäljet, pöly ja lika voidaan pyyhkiä laitteesta kostealla liinalla. Älä käytä puhdistukseen alkoholia, bensiiniä tai muita liuottimia sisältäviä aineita. Nämä saattavat vahingoittaa laitteen pintaa.

– Suojaa laite, paristot tai levyt sateelta ja kosteudelta, äläkä jätä niitä pitkäksi aikaa liian kuumaan, esim. aurinkoon pysäköityyn autoon.

– Varo ettei laitteeseen ja levyihin joudu hiekkaa.

CD-SOITIN JA LEVYT

– Linssiä (⊗ (kuva 5) ei saa puhdistaa.

– Linssiin voi tiivistyä vesihöyryä, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. CD-soitin ei tällöin käynnisty. Älä yritä puhdistaa linssiä, vaan anna sen kuvua hetken.

– Tartu CD-levyihin aina reunoista (kuva 3) ja sulje ne takaisin koteloihin heti käytön jälkeen.

– Jos CD-levyyn on tullut sormenjalkia, pölyä tai likaa, kostuta levyn pinta henkäisemällä ja puhdistaa pyyhkimällä pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla levyn keskustasta reunoihin päin (kuva 6). Puhdistusaineet saattavat vahingoittaa levyä.

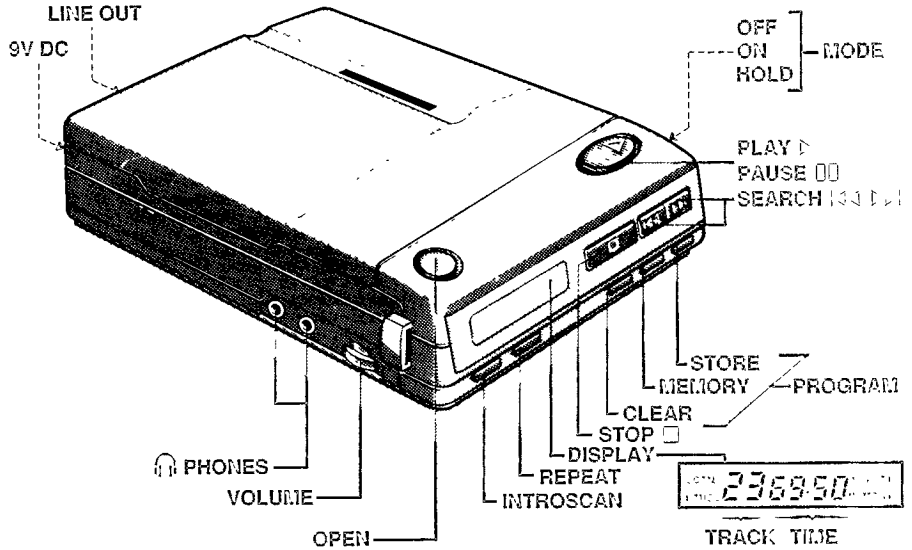
Oikeus muutoksiin varataan.

Arvokilpi sijaitsee laitteen pohjassa.

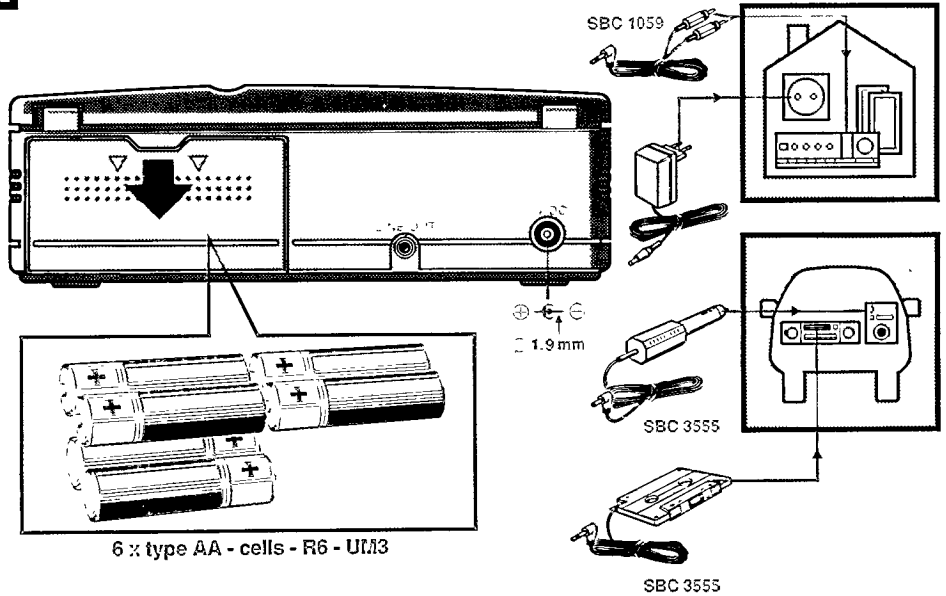
Luokan 1 laserlaite

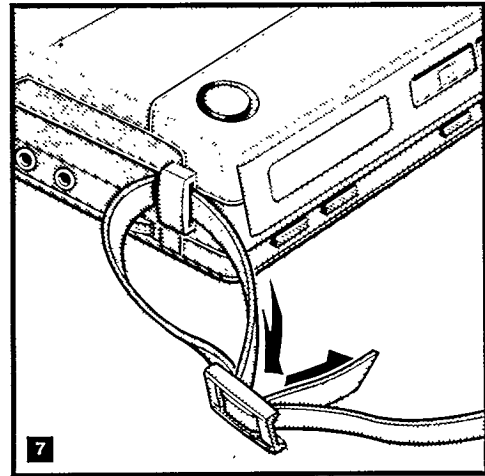
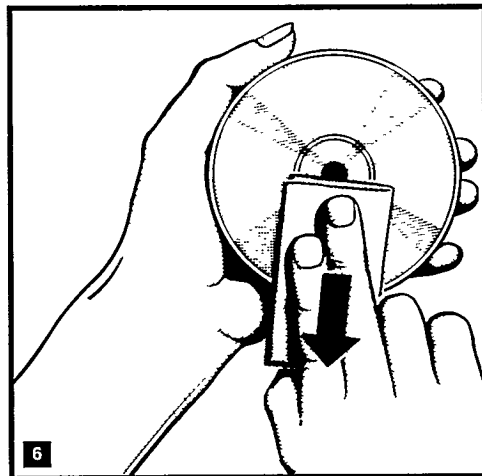
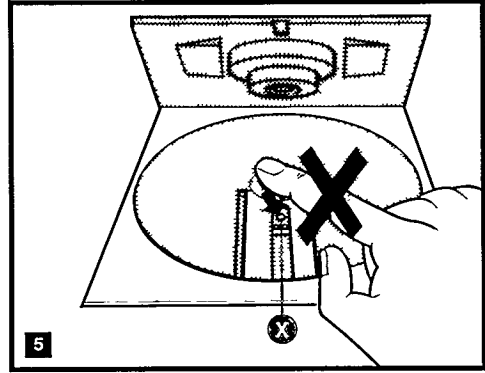
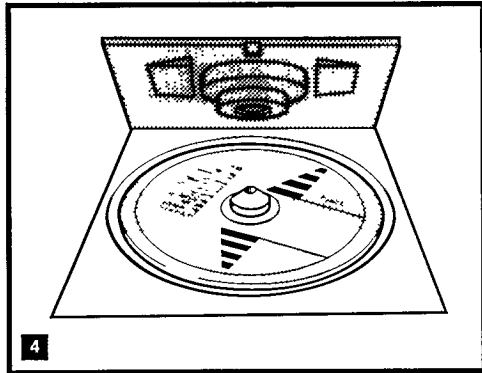
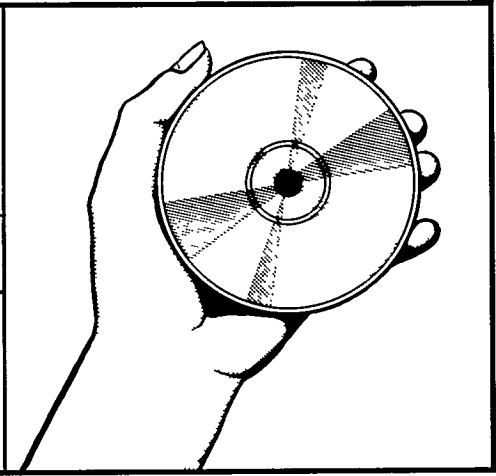
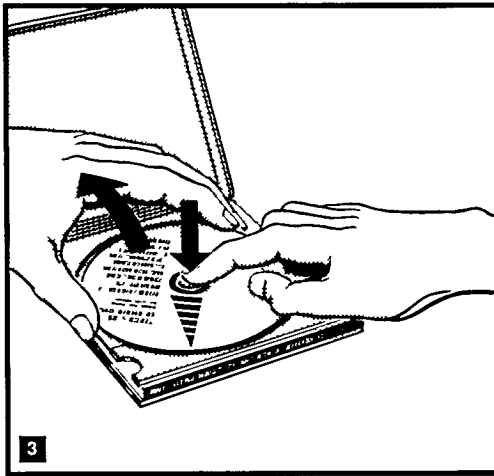
Variotus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteille.

1



2





GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service

These statements do not affect the statutory rights of a consumer. If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations**,

☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55**

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:
C-series Hi-Fi systems 12 months Compact Disc Players 12 months Home Audio Systems 6 months Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders 90 days
Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase)
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact **The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

GUARANTEE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler

GUARANTEE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes et les radio-veilleurs,
 - 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,
 - 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stéréo équipées d'au moins deux sources sonores, sauf si la déterioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation
- Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1611 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale
- Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur
- Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche
- Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques

PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex
Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54

GUARANTEE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service 'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES ☎ 02/211 91 11

GUARANTEE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via u.w. handelaar aapart verstrekte garantieboekje staan aangegeven

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst 'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 - BRUSSEL ☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

● Uw aankoopbon + de identificatekaart

De identificatekaart is u.w. garandebevis. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatekaart, waarop typenummer en senennummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan u.w. handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typennummer en/of senennummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeuring de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u u.w. handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepases an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDI PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato porti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio; la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO
☎ **1678-20026**

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäße Fremdeingriffe entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64,
☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
- 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,
☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y dentro de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador) _____

Domicilio _____

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra. La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

Oficinas Centrales de Servicio
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

IBM

09-89

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a

Philips Portuguesa, SA,
 - **Culturela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**
 - **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset. Garantien gælder kun i købslandet hvor de gjældende garanti/bestemmelser må følges.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garanti/bestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til **Norsk A/S Philips,**
Avd. Audio/Video, Sandstuvolen 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

GARANTI I SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i köpslandet.

TAKUUI JA HUOLTO

Taman tuotteen rakenne on pitkäaikainen, kokemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan en tuotantovaiheissa tehtävän laatuvalvokäynnin vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun. Takemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Slinkallontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΑΡΗΛΘΟΥΣΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΠΑΛΛΑΔΑ

Η σκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκυρόμενη για επισκευή σκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, ή φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- α) Για ανωμαλία όγi από βλάβη της σκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
- β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της σκευής.
- γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της σκευής έχει αλλοιωθεί.
- δ) Για κεραίες πικ-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη σκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να απευθινσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911
Τηλεμική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

03-89

19

Dealer's name, address and signature
 Nom, adresse et signature du revendeur
 Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
 Naam, adres en handtekening van de handelaar
 Nombre, dirección y firma del distribuidor
 Nome, indirizzo e firma del fornitore
 Nome, morada e assinatura do vendedor
 Forhandlerens navn, adresse og underskrift
 Alerforsjllarens namn, adress och namnteckning
 Wygłn nmi, osóle ja alekrypius
 Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου

Date of purchase
 Fecha de compra
 Kjøpsdato
 Date of achal
 Data da compra
 Inkjpsdato
 Kaufdatum
 Data di acquisto
 Oskopdát
 Hkjopstími
 Koopdatum
 Kobpsdato
 Hkjopstími

Guarantee certificate
 Garantieschein
 Certificado de garantia
 Certificado de garantia
 Takuutodistus
 Typo no of product
 Tipo no del producto
 Certificat de garantie
 Identificatiekaart
 Certificato di garanzia
 Garantibeviset
 Eγγύηση